Amgueddfa'r Môr PORTHMADOG Maritime Museum

News Letter - Cylchlythyr

HYDREF 2016 AUTUMN

AMGUEDDFA ACHREDEDIG
ACCREDITED MUSEUM

Cymru Wales
Atyniad Sicrwydd Ansawdd Ymwelwyr
Quality Assured Visitor Attraction

Another Successful Season

The weather was mostly unsettled throughout the summer but with a few fine days. Visitor numbers were up again this year

The link with the Ffestiniog Railway is strengthening and many groups have called in after a ride down from Blaenau or Caernarfon. The historical synergy between the slate quarries, narrow gauge railways and the port is an import part of our heritage.

A few school and college groups visited but we need to spread the word to ensure that the next generation learns about our maritime history.

The museum will be closing for the winter on October 31st and will reopen Easter 2017. Group visits can be arranged during the winter

Tymor Llwyddiannus Arall

Roedd y tywydd yn ansefydlog drwy gydol yr haf, ond gydag ychydig o ddyddiau braf. Cynyddodd yr ymwelwyr unwaith eto eleni

Mae'r cyswllt â Rheilffordd Ffestiniog yn cryfhau a galwodd llawer o grwpiau i mewn ar ôl taith i lawr o Flaenau neu Gaernarfon. Mae'r synergedd hanesyddol rhwng y chwareli llechi, rheilffyrdd cul a'r porthladd yn rhan bwysig o'n treftadaeth.

Ymwelodd ychydig o grwpiau ysgol ond mae angen i ni ledaenu'r gair i sicrhau bod y genhedlaeth nesaf yn dysgu am ein hanes morwrol.

Bydd yr amgueddfa yn cau dros y gaeaf ar 31 Hydref a bydd yn ailagor Pasg 2017. Gall ymweliadau grŵp eu trefnu yn ystod y gaeaf

SEFYDLIAD ASTUDIAETHAU HANES MORWROL CYMRU
MOROL
INSTITUTE OF WELSH MARITIME HISTORICAL STUDIES

Cymru a'r Môr 2016

Wythfed Gynhadledd Flynyddol MOROL
Dydd Sadwrn Tachwedd 12 2016
Madoc Yacht Club, Pen-y-Cei, Porthmadog
Mynediad am Ddim – Croeso Cynnes i Bawb
Rhaglen: Cynhadledd Conference 2016

I archebu lle, cysylltwch a Jamie Davies:
jamesgarethdavies@**yahoo.co.uk**

Maritime Wales 2016

The 8th Annual Conference of MOROL
Madoc Yacht Club, Pen-y-Cei, Porthmadog
Saturday 12th November 2016
Free Admission – All Welcome
Programme: **Cynhadledd Conference 2016**

To register your place or for your organization email
Jamie Davies: jamesgarethdavies@**yahoo.co.uk**

EVENTS and group visits - DIGWYDDIADAU ac ymweliadau grŵp

Plant Ysgol Edmwnd Prys, Gellilydan ac Ysgol Bro Cynfal, Llan Ffestiniog yn cael eu goleuo gan eu treftadaeth forwrol



The children of Gellilydan and Llan Ffestiniog schools are illuminated by their maritime heritage.



Canwr adnabyddus a chyn Bardd Plant Cymru, Gwyneth Glyn yn arbenigwr gyda'r cylchyn! - Well known singer and former Children's Poet of Wales, Gwyneth Glyn is an expert with the hoop!

Penwythnos Fictoraidd – Victorian Weekend





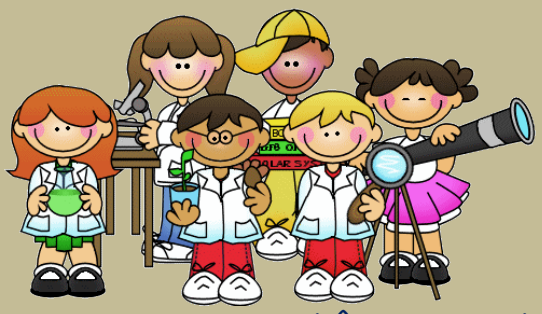
Ffilmio yn yr amgueddfa gyda Gwasanaeth Twristiaeth, Cyngor Gwynedd - Filming at the museum with the Tourism Service of Gwynedd Council

Ymwelodd hanner cant o fyfyrwyr o Brifysgol Lerpwl â ni - Fifty students from Liverpool University called in





Local School and Children's groups can visit the museum free of charge!
We have some play activities and hands-on educational exhibits.



Gall Ysgolion a grwpiau plant lleol ymweld â'r amgueddfa yn rhad ac am ddim!
Mae gennym rai gweithgareddau chwarae a arddangosion ymarferol addysgol.

Contact the secretary to arrange a visit

New Artefacts

We have been presented with a Royal Navy ceremonial sword which was worn by the late Robin Kyffin one of the founders of the museum.

Harold Morris, one of our volunteers, has brought in an "Aldis" signal lamp. This is the latest of many interesting items that he has presented or loaned to the museum.

Arteffactau Newydd

Rydym wedi cael eu cyflwyno gyda chleddyf seremoniol Llynges Frenhinol a gafodd ei wisgo gan y diweddar Robin Kyffin un o sylfaenwyr yr amgueddfa.

Mae Harold Morris, un o'n gwirfoddolwyr, wedi cyflwyno lamp signal "Aldis". Dyma'r diweddaraf o nifer o eitemau diddorol gyflwynwyd neu benthycwyd ganddo.

AMGUEDDFA'R MÔR PORTHMADOG MARITIME MUSEUM



Mae'r amgueddfa yn ymddiriedolaeth elusennol ac mae angen cyfeillion, noddwyr, gwirfoddolwyr a chynorthwywyr mewn rolau chefnogaeth er mwyn sicrhau'r dyfodol

Eich Hanes, Treftadaeth a Thraddodiad!

The museum is a charitable trust and need friends, sponsors, supporters, volunteers and helpers in support roles to ensure the future

Your History, Heritage and Tradition!

gwirfoddoli@porthmadogmaritimemuseum.org.uk
ymholiadau@porthmadogmaritimemuseum.org.uk
gwirfoddoli VOLUNTEER!
volunteering@porthmadogmaritimemuseum.org.uk
enquiries@porthmadogmaritimemuseum.org.uk
07866633927

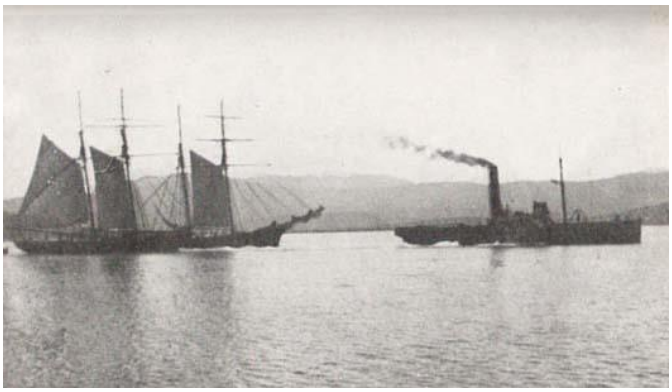
Y Tynfadau

Oherwydd y sianel gul sy'n newid yn gyson at y môr, y bar peryglus wrth geg yr afon ac ehangiad y diwydiant llechi roedd angen cymorth tynnu ar gyfer y llongau hwylio bychan i mewn ac allan o Borthmadog a sefydlwyd cwmni tynfadau ym 1861, y Portmadoc Steam Tug Co. Ltd.



The Tug Boats

The narrow ever-changing channel to the sea, the dangerous bar at the river mouth and the expansion of the slate industry resulted in the demand for towing assistance for the small sailing ships into and out of Porthmadog and a tug company was founded. The Portmadoc Steam Tug Co. Ltd.



Four steam paddle tugs worked from the port for varying periods and finally one steam propeller driven vessel.

WAVE OF LIFE (1)	Wooden paddle tug- bought 1862 – Sold 1872
JAMES CONLEY	Wooden paddle tug – bought 1871 – Sold 1884
SNOWDON	Iron paddle tug – bought 1885 – Sold 1900
WAVE OF LIFE (2)	Iron paddle tug – bought 1872 – Sold 1914
DRAIG GOCH	Steel propeller driven vessel – bought 1914 – Sold 1924

Mae'r canlynol yn ddetholiad o draethawd a gyflwynwyd i'r Eisteddfod Genedlaethol, 1943 ym Mangor, gan Richard Hughes (enw barddol "Walter Ulric"). Mae'r traethawd yn ddiddorol iawn; yn adrodd hanes morwrol Porthmadog ar ddiwedd y 19eg ganrif..

sic

" Er mwyn helpu i dalu am y tug newydd "Snowdon", rhedai trips yn yr haf i Enlli a St Tudwals ac ochrau Aberystwyth.....

Trips difyr oedd y rhain, yn enwedig i ni'r plant. Gwerthid "refreshments" yn y saloon, megis Ginger Beer a Limonad, a sandwiches, orenau a theisennau ac ati.

Yn fynych wrth nesau at adref, byddem yn canu emynau wrth ddo'd dros y Bar, ac yr oedd yn y Port y pryd hyny gantorion gwych, yn ei plith Owen Evans y teilwr ac amryw eraill. Y ton "Huddersfield", a'r geiriau "Duw mawr y rhyfeddodau maith" oedd y fwyaf poblogaid, a chaed hwyl fawr arni hefo swn y paddles yr hen "Snowdon".

Hanner coron oedd pris trip i Enlli a swllt i St Tudwals."

The following is an extract from an essay entered in the National Eisteddfod, in 1943 at Bangor, by Richard Hughes (bardic name "Walter Ulric"). The essay is very interesting; recounting the maritime history of Porthmadog at the end of the 19th century.

sic

"In order to help pay for the new tug "Snowdon", trips were run in the summer to Bardsey and St Tudwals and the shores of Aberystwyth……

These were pleasant trips, especially for us children. Refreshments were for sale in the saloon, such as Ginger Beer and Lemonade, and sandwiches, oranges and cakes.

Often as we approached home, we used to sing hymns as we came over the Bar and there were fine singers in the Port at the time, amongst them Owen Evans the tailor and many others. "Huddersfield" with the words "Duw mawr y rhyfeddodau maith" (*Great God of mighty wonders*) was the most popular and was sung with enthusiasm to the sound of the old "Snowdon's" paddles.

The price of a trip to Bardsey was half a crown and a shilling to St Tudwal."

DEVELOPMENT OF PORTHMADOG'S THREE MASTED SCHOONERS

(The Western Ocean Yachts)



Barquentine

The Barquentine was a multipurpose rig for ocean trade. With square sails on the foremast it could run down the North Easterly "Portugese Trade Winds" to South America and the West Indies then, with the fore and aft sails on the main and mizzen masts it could beat back to Europe. However a "Square Rig Master's" certificate was required to command them. During the 1870s Porthmadog was booming – Eleven ships were built in one year! There were not enough certificated men so a compromise rig was developed which could be commanded with a "Fore and Aft" certificate. This was the "Jack", "Jackass" or "Bastard" Barquentine.



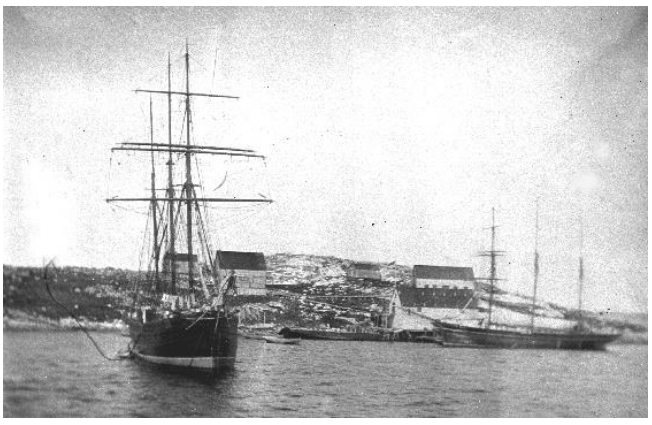
Jack Barquentine

The main square sail was removed and a large staysail rigged between the main and fore mast. This was considered to be a "Fore and Aft" rigged vessel. Most were soon re-rigged as Three Masted Schooners as this was found to be ideal for the trade Porthmadog – Hamburg – Cadiz – Newfoundland – Mediterranean – Home.



Three masted schooner

Technically a "Three masted topsail schooner with standing topgallant". About thirty of these, almost identical vessels, were built between 1890 and 1913. They were such beautiful ships with magnificent sailing qualities that they were known as "Western Ocean Yachts"



Two "Jack" Barquentines, the C.E.SPOONER and the VENEDOCIAN on the Nefoundland coast

You can download previous editions of this newsletter from our website

http://www.porthmadogmaritimemuseum.org.uk/

Gallwch lawrlwytho rhifynnau blaenorol o'r cylchlythyr hwn o'n gwefan

Any suggestions, articles (short) and news items for inclusion in future editions would be gratefully received.

Robert Dafydd Cadwalader
Secretary enquiries@porthmadogmaritimemuseum.org.uk

Byddwn yn diolchgar am unrhyw awgrymiadau, erthyglau (byr) ac eitemau newyddion i'w cynnwys mewn rhifynnau yn y dyfodol.

Robert Dafydd Cadwalader
ymholiadau@porthmadogmaritimemuseum.org.uk